

N

Les følgende instruksjoner nøye før du installerer og bruker apparatet. Det er bare på denne måten at du oppnår de beste resultater og maksimal driftssikkerhet.

BESKRIVELSE AV APPARATET

Disse ordene og uttrykkene vil bli brukt kontinuerlig på de følgende sidene:

- 1 Lokk til vannbeholder
- 2 Vannbeholder
- 3 Dampbryter
- 4 Presstempel
- 5 Størledning
- 6 Varsellampe  (maskinen på), kaffefunksjon
- 7 Varsellampe OK
- 8 Posisjon  tapping av kaffe/vann
- 9 Bryter for valg av funksjon
- 10 Varsellampe damp  (maskinen på) damp-funksjon
- 11 "O" posisjon av
- 12 Måleskje til kaffe
- 13 Rist til å sette koppene på
- 14 Utløp kokeenhet
- 15 Tapperør
- 16 Tut
- 17 Melkeskummer
- 18 Filterholder for kaffeputer (hvis medfølger)
- 19 Filter for kaffeputer (hvis forutsett)
- 20 Filterholder for malt kaffe
- 21 Filter med fløtepisiker

SIKKERHETSREGLER

- Denne maskinen er fremstilt for å "lage espressokaffe" og for å "varme opp drikker". **Vær forsiktig slik at forbrenning fra sprutende varmt vann eller damp unngås. Unngå feilaktig bruk av maskinen.**
- Unngå kontakt med varme deler av maskinen.
- Etter at emballasjen er fjernet, skal man kontrollere at maskinen er komplett. I tilstilfeller skal maskinen ikke brukes, og man skal henvende seg til kvalifisert servicepersonell.
- Emballasjen (plastikkposer, polyestere osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde, da den utgjør en potensiell fare.
- Denne maskinen er bare til husbruk. Enhver annen bruk betraktes som feilaktig og dermed farlig.
- Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes uegnet, feilaktig eller ufornuftig bruk.

- Ta aldri på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Pass nøye på at maskinen aldri blir brukt av barn eller uegnede personer uten oppsyn.
- Pass nøye på at barn ikke kommer i kontakt med maskinen.
- For eventuelle reparasjoner, skal man ta kontakt med et serviceverksted som er godkjent av produsenten, og be om originale reservedeler. Hvis dette ikke gjøres, kan maskinsikkerheten settes på spill.
- Strømledningen til maskinen må aldri byttes ut av brukeren da dette krever spesielt verktøy. Hvis ledningen blir skadet eller hvis det er nødvendig å bytte den ut, skal man ta kontakt med et serviceverksted som er godkjent av produsenten slik at enhver risiko unngås.

INSTALLASJON

- Plasser maskinen på en arbeidsbenk i sikker avstand fra vannkraner og vask.
- Kontroller at strømmnettets spenning samsvarer med spenningen angitt på kaffemaskinens merking. Maskinen skal bare kobles til et uttak som gir minst 10 A strømstyrke og som er jordnet. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for uhell som oppstår på grunn av manglende jording av maskinen.
- Dersom veggkontakten og kaffemaskinens støpsel ikke er kompatible, skal man be en kvalifisert elektriker om å bytte kontakten.
- Installer aldri maskinen i omgivelser der temperaturen kan bli lavere enn eller rundt 0°C (hvis vannet fryser, kan maskinen bli ødelagt).
- Hvis strømledningen er lengre enn avstanden som er nødvendig for å nå frem til støpselet, kan den overflødige ledningen plasseres inne i maskinen ved å skyve ledningen mot åpningen der ledningen kommer ut av denne.

HVORDAN TILBEREDE ESPRESSOKAFFE

FYLING AV VANNBEHOLDEREN

Fjern lokket til vannbeholderen (fig. 1), og ta deretter vannbeholderen ut ved å løfte den oppover (fig. 2).

Fyll beholderen med rent, friskt vann. Vær nøye med ikke å overskride merket MAX (fig. 3).

Sett beholderen tilbake på plass mens du trykker den lett ned slik at ventilen i bunnen på vannbeholderen åpnes.

Vannbeholderen kan fylles på en enklere måte, uten å ta den ut, ved å helle vann i den direkte fra en mugge.

NB! Bruk aldri kaffemaskinen når det ikke er vann i beholderen og husk alltid å fylle på vann når det bare noen få centimeter med vann over bunnen.

FORVARMING AV KAFFEENHETEN

For å oppnå espressokaffe med riktig temperatur, er det helt nødvendig å forvarme maskinen: Drei bryteren i posisjon  (fig. 4) minst en halv time før du lager kaffe. I denne tiden er det nødvendig å la filterholderen stå i maskinen (kontroller alltid at dampbryteren er stengt). Sett inn filterholderen ved å plassere den, med håndtaket dreid mot venstre, under kokeenhetens utløp, se fig. 5, skyv filterholderen oppover og drei samtidig håndtaket mot høyre. Drei alltid så langt som mulig. Etter en halv time tilberedes kaffen som beskrevet i neste avsnitt.

Alternativt kan maskinen forvames raskere på følgende måte:

1. Skru på maskinen ved å dreie bryteren i posisjon  (fig. 4) og fest filterholderen til maskinen uten å fylle den med malt kaffe.
2. Sett en kopp under filterholderen. Bruk den samme koppen som kaffen skal serveres i, slik at den blir forvarmet.
3. Vent til varsellampen OK tennes (fig. 6), og drei deretter bryteren til posisjon  (fig. 7). La vannet strømme ut helt til varsellampen OK slukkes, avbryt deretter tappingen ved å dreie bryteren i posisjon  (fig. 4).
4. Tøm koppen, vent til varsellampen "OK" tennes igjen og gjenta operasjonen en gang til.
(Det er helt normalt at det kommer ut en ubetydelig mengde damp når du tar av filterholderen).

SLIK LAGER DU ESPRESSOKAFFE MED FILTERHOLDEREN FOR MALT KAFFE

1. Etter å ha foroppvarmet maskinen som beskrevet i forrige avsnitt, sett filteret for malt kaffe med fløtepiskeinnretningen inn i filterholderen. Pass på at filterholderen kommer riktig på plass i hakket som vist i figur 8.

2. Hvis du bare vil lage en kaffe, hell en strøken måleskje malt kaffe, ca. 7 gram, i filteret (fig. 9). Hvis du derimot ønsker å lage to kaffekopper, hell to strøkne måleskjeer malt kaffe i filteret (ca. 6+6 gram). Hell kaffen forsiktig opp i filteret, for å unngå at den renner over.

VIKTIG: for riktig funksjon og før du heller malt kaffe i filterholderen, sjekk at filteret ikke er fylt med malt kaffe fra forrige gang du lagde kaffe.

3. Fordel den malte kaffen jevnt og press lett med pressen (fig. 10).

Merknad: pressingen er veldig viktig for å få en god espressokaffe. Hvis du presser for mye, kommer kaffen for sent ut og skummet blir mørkt. Hvis du derimot presset for lite, kommer kaffen for raskt ut og det kommer ut for lyst skum.

4. Fjern eventuelle kafferester fra kanten på filterholderen og fest denne på maskinen: **vri bestemt (fig. 5) for å unngå at det lekker vann.**

5. Plasser koppen eller koppene, det er best hvis disse er varmet opp på forhånd i varmt vann, under tutene på filterholderen (fig. 11).

6. Sjekk at varsellampen OK for espresso lyser (fig. 6), (hvis denne er slått av, vent til den tennes), velg deretter  (fig. 7), helt til du oppnår ønsket mengde. For å avbryte, flytt bryteren tilbake til posisjon  (fig. 4).

7. For å hekte av filterholderen, vri håndtaket fra høyre mot venstre.

ADVARSEL: for å unngå sprut, må du aldri helte av filterholderen når maskinen er i bruk.

8. For å fjerne brukt kaffe, blokker filteret med de lille spaken som er innebygget i håndtaket og tøm ut kaffen ved å dunke filterholderen opp ned (fig. 12).

9. For å slå av maskinen, vri bryteren i posisjonen "O" (fig. 13).

ADVARSEL: når du bruker maskinen for første gang, må du vaske alt tilbehøret og de interne kretsene ved å lage minst fem kopper kaffe uten å bruke malt kaffe.

HVORDAN TILBEREDE KAFFE MED FILTERHOLDER FOR KAFFEPUTER (HVIS MEDFØLGER)

1. Forvarm maskinen som beskrevet i avsnittet "FORVARMING AV KAFFEENHETEN". Pass på at filterholderen er festet til maskinen. På denne måten får du varmere kaffe. I tillegg garanterer foroppvarmingen en mer effektiv utnyttelse av pakningene på filterholderen.
2. Trykk på hendelen på filterholderen og sett inn kaffeputen mest mulig sentrert over filteret (fig. 14). Du må alltid følge instruksjonene på wafer-innpakningen for å plassere waferet riktig i filteret.

NB: Bruk bare kaffeputer som tilfredsstiller ESE-standard; denne angis på pakken med følgende merking:



ESE-standard er et system som er godkjent av de største produsentene av kaffeputer og som gjør det mulig å lage espressokaffe på en enkel og ren måte.

3. Fest filterholderen til maskinen, ved å dreie det så langt som mulig (fig. 5).

Merknad: for å få en mer effektiv lukking slik at det ikke renner vann ut på sidene av filterholderen, anbefaler vi at du av og til smører den interne delen av sideribbene med litt olje eller smør (som vist i figur 15).

VIKTIG: Hvis du bruker filterholder for kaffeputer etter å ha brukt filterholder for malt kaffe, må du først fjerne eventuelle kafferester fra utløpet til kokeenheten (fig. 16). Hvis dette ikke gjøre, kan det komme vann ut fra sidene på filterholderen for kaffeputer mens du lager kaffe.

4. Gjør som i punktene 4, 5 og 6 i forrige avsnitt.
5. For å fjerne kaffeputen, trykk på hendelen på filterholderen og ta deretter ut kaffeputen.
6. For å skru av kaffemaskinen, dreier bryteren i posisjon "O" (fig. 13).

SLIK LAGER DU CAPPUCCINO

1. Tilbered espressokaffe i kopper som er store nok til cappuccino.
2. Dreier bryteren i posisjon  (fig. 17) og vent til varselampen "OK" tennes (fig. 6). Når lampen tennes indikerer dette at kokeenheten har nådd riktig temperatur for å produsere damp.
3. I mellomtiden, fyll en beholder med ca. 100 gram melk for hver cappuccino som skal tilberedes. Melken må være kjøleskapskald (ikke varm!). Når

det gjelder valg av størrelse på beholderen, må det tas hensyn til at melkens volum vil dobles og kanskje tredobles.

NB! Det anbefales å bruke lettmelk med kjøleskapsstemperatur.

4. Plasser beholderen med melk under melkeskummen (fig. 18).
5. La melkeskummen stikke ca. 2 cm ned i melken og dreier dampbryteren i retning mot urviserne, fig. 19 (ved å dreie bryteren mer eller mindre kan man variere mengden damp som kommer ut av melkeskummen). Melken begynner nå å øke i volum og vil begynne å ligne skum.
6. Når du har fått ønsket temperatur (den beste er 60 °C), stans damputslippet ved å vri dampbryteren med urviserne og sett bryteren på "O" (fig. 13).
7. Hell melkeskummet i kopper som allerede inneholder ferdig espressokaffe. Cappuccinoen er nå klar til å drikkes: Tilsett ønsket sukkermengde, og dryss eventuelt litt sjokoladepulver over skummet.

Merknad: hvis du skal lage flere cappuccinoer, må du først lage alle kaffene og deretter lage melken helt til slutt.

VIKTIG: Rengjør alltid melkeskummen etter bruk. Gå frem på følgende måte:

1. La det renne ut litt damp i noen sekunder ved å vri på damphåndtaket (fig. 19).
2. Bruk en hånd og hold cappuccinolagerens øvre del fast mens du bruker den andre hånden og vrir av cappuccinolageren med urviserne; dra den av tuten (fig. 20).
3. Ta av damptuten ved å fjerne den fra utslippsrøret.
4. Rengjør cappuccinolageren og damptuten nøye i lunkent vann.
5. Sjekk at de to hullene angitt i fig. 21 ikke er tilstoppede. Bruk en nål og rengjør dem hvis nødvendig.
6. Monter damptuten ved å sette den inn og vri den hardt inn i utslippsrøret (fig. 22).
7. Monter cappuccinolageren ved å sette den inn og vri den mot urviserne (fig. 23).

FREMSTILLING AV VARMT VANN

1. Slå på maskinen ved å vri bryteren i posisjon  (fig. 4).
2. Plasser en beholder under cappuccinolageren;
3. Når varselampen OK lyser, vri bryteren på  (fig. 7) samtidig som du vrir damphåndtaket mot urviserne (fig. 19): det vil renne varmt vann ut fra cappuccinolageren.
4. For å avbryte det varme vannet, vri damphåndtaket med urviserne og still bryteren på "O".

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

RENGJØRING AV FILTERHOLDER FOR MALT KAFFE

For ca. hver 300. kaffe skal filterholderen for malt kaffe rengjøres på følgende måte:

- Fjern filteret med fløtepiskeren;
- Rengjør innsiden av filterholderen. Filterholderen må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Løsne korken på fløtepiskerinnretningen (fig. 24) i den retningen som er angitt av pilen på korken.
- Fjern fløtepiskerinnretningen fra beholderen ved å trykke på korken.
- Fjern pakningen.
- Skyll alle delene og rengjør metallfilteret med varmt vann og en børste (fig. 25).
Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tilstoppet. Hvis de er tilstoppet må de rengjøres med en nål (fig. 26).
- Sett filteret og pakningen i plastikkringen som vist i fig. 27. Pass på at tappen på plastikkringen passer inn i hullet på pakningen som vist i fig. 27.
- Sett det hele i stålbeholderen for filteret (fig. 28). Pass på at tappen kommer inn i hullet i selve støtten (se pil i fig. 28).
- Skru til korken.

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen ikke foretas som beskrevet over.

RENGJØRING AV FILTERHOLDEREN FOR KAFFEPUTER (HVIS DISSE FØLGER MED APPARATET)

For ca. hver 300. kaffe skal filterholderen wafere rengjøres på følgende måte:

- Trykk på filterholderknappen og fjern filteret (fig. 29). Rengjør innsiden av filterholderen. Filterholderen må ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Rengjør metallfilteret med varmt vann og en børste. Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tilstoppet. Hvis de er tilstoppet må de rengjøres med en nål (fig. 26).
- Sett filteret på plass igjen.

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen ikke foretas som beskrevet over.

RENGJØRING AV KOKEENHETEN

For ca. hver 300 kaffe må du rengjøre kokkeenheten for espressokaffe på følgende måte:

- Sjekk at kaffemaskinen ikke er varm og at støpselet er tatt ut;
- Bruk en skrutrekker og skru av skruene som fester espressokokerens utløp (fig. 30);
- Rengjør kokeren med en fuktig klut (fig. 16);
- Rengjør utløpet nøye med varmt vann ved å bruke en børste. Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tilstoppede; i tilfelle de er det, rengjør dem nøye ved hjelp av en nål.
- Sjekk at hullene i metallfilteret ikke er tilstoppede; i tilfelle de er det, rengjør dem nøye ved hjelp av en nål.
- Sett på utløpet igjen.

Garantien er ikke gyldig hvis rengjøringen beskrevet overfor ikke utføres regelmessig.

ANNEN RENGJØRING

1. Bruk aldri løsemidler eller slipende vaskemidler ved rengjøring av maskinen. Det holder å bruke en myk og fuktig klut.
2. Fjern dryppekaret, tøm det og vask det regelmessig.
3. Vask vannbeholderen for espresso.

ADVARSEL: Ved rengjøring må maskinen aldri senkes i vann: dette er et elektrisk apparat.

AVKALKING

Det anbefales å avkalke maskinen for hver 300. kaffe. Bruk et av de spesielle produktene for avkalking av espressomaskiner som finnes i handelen. Hvis du ikke får tak i slike produkter, kan du gjøre som følger:

1. Fyll vannbeholderen med 1 liter vann.
2. Løs opp 2 spiseskjeer (ca. 30 gram) sitronsyre (fås på apoteket) i vannet.
3. Drei bryteren i posisjon  og vent til varsellampen OK tennes.
4. Kontroller at filterholderen ikke er festet og sett en beholder under maskinens utløp.
5. Vri bryteren på  og la halvparten av vannet renne ut i beholderen. Avbryt ved å vri bryteren på "O"
6. La blandingen virke i ca. 15 minutter. Start deretter utslippet igjen helt til beholderen er tømt.
7. For på fjerne kalkrester, skyll beholderen godt, fyll den med rent vann og sett den på plass i maskinen.
8. Vri bryteren på  og la vannet renne ut helt til beholderen er tom.
9. Vri bryteren på  og gjenta punkt 7 og 8 en gang til.

Garantien dekker ikke eventuelle skader som følge av kalkdannelse hvis avkalkningsprosedyren ikke følges og utføres regelmessig som beskrevet over.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNING
Det kommer ikke noe espressokaffe	- Pulveret er fuktig og /eller for tett sammenpresset. - Beholderen er tom for vann - Hullene i filterholderens kraner er tette. - Utløpet til espressokokeren er tett. - Beholderen er satt inn på feil måte og ventilen i bunnen er stengt.	- Lag kaffe på nytt ved å presse den mindre sammen og/eller ved å bruke nytt pulver. - Fyll på vann i beholderen - Rengjør hullene i kranene - Foreta rengjøring som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av utløpet til espressokokeren". - Trykk lett på beholderen for å åpne ventilen i bunnen.
Det lekker espressokaffe fra sidene på filterholderen og fra hullene	- Filterholderen er satt inn på feil måte; - Pakningene til espressokokeren har mistet elastisiteten. - Hullene i filterholderen er tette.	- Sett inn filterholderen på korrekt måte og deri den så langt som mulig. - Skift pakninger på espressokokeren hos et godkjent serviceverksted. - Vask hullene i kranene.
Espressokaffen er kald	- Varsellampen espresso OK er slukket i det man dreier på bryteren for å tappe kaffe. - Maskinen er ikke blitt forvarmet. - Koppene er ikke blitt forvarmet.	- Vent til OK-lampen lyser. - Forvarm maskinen som beskrevet i avsnittet "Forvarming av kaffe-enheten". - Forvarm koppene
Høy lyd fra pumpen	- Vannbeholderen er tom - Vannbeholderen er satt inn på feil måte og ventilen i bunnen er ikke åpen.	- Fyll opp beholderen - Trykk lett på beholderen slik at ventilen på bunnen åpnes
Kaffen er mørk (kaffen kommer langsomt ut av tappekranen)	- Den malte kaffen er for dårlig presset sammen - Kaffemengden er for liten - Kaffen er for grovmalt - Kvaliteten på den malte kaffen er ikke egnet til denne maskinen.	- Øk sammenpressingen av den malte kaffen. - Øk mengden av malt kaffe. - Bruk bare malt kaffe for espressomaskiner - Bruk malt kaffepulver av en annen kvalitet.
Kaffen er mørk (kaffen kommer langsomt ut av tappekranen)	- Den malte kaffen er presset sammen for hardt - Mengden malt kaffe er for stor - Utløpet til espressokokeren er tett - Kaffen er for finmalt - Kaffepulveret er for finmalt eller fuktig. - Kvaliteten på den malte kaffen er ikke egnet til denne maskinen.	- Press kaffen mindre sammen - Reduser kaffemengden - Foreta rengjøring som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av utløpet til espressokokeren" - Ruk bare malt kaffe beregnet på espressomaskiner - Bruk bare malt kaffe for espressomaskiner. Kaffepulveret må ikke være fuktig. - Bruk malt kaffepulver av en annen kvalitet.
Kaffen smaker surt	Maskinen har ikke blitt skylt godt nok etter avkalkingen	Skyl maskinen som beskrevet i avsnittet "Avkalking".
Melken skummer ikke når man tilbereder cappuccino	- Melken er ikke kald nok - Melkeskummen er skitten	- Bruk alltid melk med kjøleskapstemperatur - Vask hullene i melkeskummen nøye